



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 13390:2002

01-november-2002

Glavni namen tega standarda je opredeliti zahteve za varnost in higieno strojne opreme za izdelavo pite in tartov. Standard določa tudi zahteve za varnost in higieno strojne opreme za izdelavo pite in tartov.

Food processing machinery - Pie and tart machines - Safety and hygiene requirements

Nahrungsmittelmaschinen - Torten- und
Hygieneanforderungen

Machines pour les produits alimentaires - Fonceuses a tartes - Prescriptions relatives a la sécurité et a l'hygiène

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13390:2002

ICS:

67.260	Tovarne in oprema za živilsko industrijo	Plants and equipment for the food industry
--------	--	--

SIST EN 13390:2002

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 13390:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002>

EUROPEAN STANDARD

EN 13390

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2002

ICS 67.260

English version

Food processing machinery - Pie and tart machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Fonceuses à tartes - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Tortelettmaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 11 November 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

SIST EN 13390:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword	3
0 Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	6
4 List of significant hazards	7
4.1 Mechanical hazards	7
4.2 Electrical hazards.....	8
4.3 Thermal hazard.....	8
4.4 Hazards generated by neglecting hygienic design principles	8
4.5 Hazards generated by neglecting ergonomic principles	8
4.6 Hazards generated by noise	9
5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures	9
5.1 Mechanical hazards	9
5.2 Electrical hazards.....	12
5.3 Thermal hazards	13
5.4 Hygiene requirements.....	14
5.5 Ergonomics.....	14
5.6 Noise reduction	15
6 Verification of safety requirements and/or measures	16
7 Information for use	16
7.1 Instruction handbook.....	16
7.2 Marking.....	17
Annex A (normative) Principle of design to ensure the cleanability of pie and tart machines	25
A.1 Terms and definitions.....	25
A.2 Materials of construction	25
A.3 Design.....	27
Annex B (normative) Noise test code - Grade 2 accuracy	46
B.1 Terms and definitions.....	46
B.2 Installation and mounting conditions	46
B.3 Operating conditions	46
B.4 Emission sound pressure level determination	46
B.5 Measurement uncertainties.....	47
B.6 Information to be recorded.....	47
B.7 Information to be reported.....	48
B.8 Declaration and verification of noise emission values	48
Annex ZA (informative) Relationship of this document with EC Directives	49
Bibliography	50

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Food processing machinery", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EC Directive(s).

For the relationship with EC Directives, see informative annex ZA, which is an integral part of this standard.

The annexes A and B are normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 13390:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002>

EN 13390:2002 (E)**0 Introduction**

This document is a type C standard as stated in EN 1070.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

This standard specifies safety and hygienic design requirements for the manufacture of machines used for the production of pies, tarts, pasties, en croute products and other similar items where the pastry cases are formed by the closing under pressure of one or more forming heads. The standard applies to the following three basic types of machine :

- machines where operators hands enter hazard zone 1 (see 4.1) at each cycle ;
- machines which are loaded outside hazard zone 1 ;
- automatic machines.

Figure 1, 2 and 3 illustrate examples of these.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002>

Automatic loading devices are not covered by this standard.

This standard applies to electrically, pneumatically and hydraulically powered machines. Manually operated machines are excluded from the scope of this standard.

Clause 4 lists the significant hazards identified on these machines on the basis of a risk assessment carried out following the principles in EN 1050:1996.

The safety and hygiene requirements take into account the hazards arising from use (including setting, process changeover, operation), cleaning and maintenance. Hazards arising from foreseeable misuse (3.12, EN 292-1:1991) are also included.

Flour dust is not a significant hazard at pie and tart machines.

A noise test code is included in annex B to assist manufacturers to measure noise level for the purpose of the noise emission declaration.

This document is not applicable to pie and tart machines which are manufactured before the date of publication of this document by CEN.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-1:1991, *Safety of machinery - Basic concepts - General principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 292-2:1991 + A1:1995, *Safety of machinery - Basic concepts - General principles for design - Part 2: Technical principles and specifications.*

EN 294:1992, *Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

EN 349:1993, *Safety of machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body.*

EN 563:1994, *Safety of machinery - Temperatures of touchable surfaces - Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces.*

EN 614-1:1995, *Safety of machinery - Ergonomic design principles - Part 1: Terminology and general principles.*

EN 953:1997, *Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery - Safety related parts of control systems - Part 1: General principles for design.*

EN 982:1996, *Safety of machinery - Safety requirements for fluid power systems and their components - Hydraulics.*

EN 983:1996, *Safety of machinery - Safety requirements for fluid power systems and their components - Pneumatics.*

EN 1050:1996, *Safety of machinery - Principles for risk assessment.*

EN 1070, *Safety of machinery - Terminology.*

EN 1088:1995, *Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection.*

EN 1672-2:1997, *Food processing machinery - Basic concepts - Part 2: Hygiene requirements.*

EN 60204-1:1997, *Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1 : General requirements (IEC 60204-1:1997).*

EN ISO 3744:1995, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994).*

EN 13390:2002 (E)

EN ISO 4871:1996, *Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*.

EN ISO 11201:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment – Measurement of emission sound pressure levels at the work station and at other specified positions - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995)*.

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment - Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*.

EN ISO 12001:1996, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment – Rules for the drafting and presentation of a noise test code (ISO 12001:1996)*.

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN 1070 and the following terms and definitions apply.

3.1**platform**

mould into which the die presses, which is mounted on a supporting surface (see Figure 2)

3.2**platen**

mould into which the die presses, which is integral with the supporting surface

3.3**die**

shaped tool for pressing the pastry into the desired shape with the corresponding platform or platen. It can be heated

3.4**false table**

device, shaped and dimensioned to fill the openings between the platforms on a rotating table machine through which access to hazard zone 1 may be gained (see Figure 6)

3.5**table frame**

series of radial webs, located between platforms, shaped and dimensioned to close the gap between the lower edge of the guard and the upper surface of the rotating table on which the platforms are located (see Figure 5)

3.6**blocking**

forming the pastry base

3.7**sheeter**

device for dispensing sheets of dough e.g. a hopper with a set of rollers at its base (see Figure 7)

3.8**crimping**

sealing the lid to the base

3.9**docking**

piercing the pastry with a spike

3.10**tamping**

levelling the filling

3.11**depositor**

device for dispensing a measured quantity of product (pastry or filling), usually comprising a hopper and a cut off device

4 List of significant hazards

[SIST EN 13390:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c18028cd725/sist-en-13390-2002)

The significant hazards, hazardous situations and events, identified by risk assessment and listed below, take account of normal operation of pie and tart machines including loading and unloading, cleaning and maintenance. These require action to eliminate or reduce the risk.

4.1 Mechanical hazards

The significant mechanical hazards are :

- crushing;
- cutting;
- severing;
- shearing;
- drawing in;
- trapping;
- loss of stability.

The examples shown in Figures 1, 2 and 3 illustrate eight danger zones associated with the first six hazards :

Zone 1 : Zone between closing die and platform or platen

Hazard of crushing, to upper parts of the body, for example during blocking or crimping

EN 13390:2002 (E)

Zone 2 : Depositor cut off device

Hazards of cutting or severing, to upper parts of the body

Zone 3 : Inrunning rollers of the sheeter

Hazard of drawing in, to upper parts of the body

Zone 4 : Guillotine (where fitted)

Hazard of cutting, to upper parts of the body

Zone 5 : Any moving table or conveyor and fixed parts

Hazard of shearing, to any part of the body

Zone 6 : Conveyor nip points

Hazards of drawing in and crushing, to upper part of the body

Zone 7 : Ejector unit

Hazard of trapping, to upper parts of the body

Zone 8 : Drive mechanisms

Hazards of drawing in, crushing, cutting or severing, to any part of the body

4.2 Electrical hazards

Hazard of electric shock from direct or indirect contact with live components. Hazard of external influences on electrical equipment, e.g. cleaning with water.

[SIST EN 13390:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5e2fb520-79bb-4b3f-87c5-0c1d028cd925/sist-en-13390-2002>

4.3 Thermal hazard

Hazard of burning from hand contact with heated dies or platforms or hot external machine components.

4.4 Hazards generated by neglecting hygienic design principles

Neglecting hygienic principles can create unacceptable modification of foodstuff and therefore a risk to human health, i.e. through physical, chemical or microbial contamination.

4.5 Hazards generated by neglecting ergonomic principles

The hazard of unhealthy posture or excessive effort relating particularly to repeated hand and arm movements during loading and unloading of hand fed machines and manual loading of depositors and sheeters.

4.6 Hazards generated by noise

Pie and tart machines can generate airborne noise which can result in hearing damage, in accidents due to interference with speech communication and in interference with the perception of acoustic signals.

5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures

Machinery shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause.

In addition, the machine shall be designed according to the principles of EN 292 for hazards relevant but not significant which are not dealt with by this document.

5.1 Mechanical hazards

Pneumatically operated machines shall be designed and use components to meet the requirements of EN 983:1996. Hydraulic machines shall comply with EN 982:1996.

Where reference is made to interlocking devices throughout clause 5, they shall comply with 4.2.1, 5 and 6 of EN 1088:1995.

Unless stated otherwise, safety related parts of control systems shall be to category 1 of EN 954-1:1996.

All guards shall be constructed in accordance with EN 953:1997 in particular clauses 6 and 7.

Unless stated otherwise interlocking shall be by use of control interlocking (4.1.1, EN 1088:1995). Manual controls shall be located outside the hazard zones and as detailed in 5.5.

5.1.1 Access to zone 1

5.1.1.1 Machines where the operator's hands enter the hazard zone at each cycle

Access shall be prevented by provision of a moveable interlocking guard (Figure 4). The interlocking device chosen shall stop movement of the closing die before injury can occur. This may be achieved by a maximum stopping time of one second after any movement of the guard from close or use of guard locking (3.3 and 4.2.2, EN 1088:1995).

Either power interlocking (4.1.2, EN 1088:1995) or control interlocking (4.1.1, EN 1088:1995) with a dual circuit may be used and devices shall comply with clauses 5 and 6 of EN 1088:1995.

The safety related control system shall be in accordance with EN 954-1:1996, category 3. The performance of the interlocking device(s) shall be compatible with this category (7.6, EN 1088:1995).

EN 13390:2002 (E)

5.1.1.2 Machines which are loaded outside the hazard zone

Access shall be prevented by a combination of fixed guards and moveable interlocking guards (3.2 and 4.2.1, EN 1088:1995) used if necessary in conjunction with false tables or table frames and adjustable sections so that all openings giving access to the hazard zone are minimized and a permanent warning sign showing the risk (see EN 61310-1) shall be fixed to the machine.

Suitable false tables and/or frames shall be supplied for use with all dies/platforms provided with the machine. In relation to height of frames the minimum provision necessary for any particular size of mould is one frame corresponding to the deepest pie mould of that size. Means to avoid pastry fouling the guard shall be provided, for example, the frame webs may be higher than the pie moulds.

Where shearing traps are created between guards and false tables or frames, injury shall be prevented by :

- limiting the force, with which the rotating table indexes round, to 75 N ;
- using a device which causes the table to stop in a time less than or equal to 0,5 s (e.g. trip flaps).

Figures 5 and 6 show examples of the use of table frames and false tables respectively.

When false tables or table frames are used means shall be provided to ensure that the machine cannot operate unless these are in place. This may be achieved by interlocking with the machine control circuit. Because of the technical difficulty of interlocking a rotating frame or table the use of proximity switches which complies with 5.7.3 and 6.3 of EN 1088:1995 is allowed for example a metal detecting proximity switch will be acceptable. If adjustable guards are used the detection switch shall be fixed to the adjustable portion of the guard so that guard adjustment allowing only openings in accordance with Table 4 of EN 294:1992 is necessary to allow machine operation.

5.1.1.3 Automatic machines

Access shall be prevented by a combination of fixed and movable interlocking guards (Figure 7).

5.1.2 Access to zone 2

During its operation, access to the depositor cut off device, shall be prevented. Access via the feed hopper may be prevented by fixed or movable interlocking guards whose dimensions comply with EN 294:1992, Table 4. Where the hopper itself is removable for cleaning access to the hazard zone shall be prevented. This may be achieved by interlocking the hopper itself. Where movable interlocking guards or removable hoppers are used, the stopping time shall be less than or equal to 0,5 s.

Access via the discharge outlet shall be prevented by use of an outlet whose dimensions comply with EN 294:1992, Table 4 or by a suitable curved outlet tube designed to prevent access.

Because of the need for accurate dispensing of product this may not always be achievable. The use of a piston mechanism (with a maximum force of 50 N) can be used to prevent access to the depositor cut off device. The residual risk of slight injury from these should be highlighted by a warning sign on the machine and in the machine instruction handbook.

5.1.3 Access to zone 3

Access to the inrunning rollers of the dough sheeter, shall be prevented. This may be achieved by a combination of fixed and movable interlocking guards to prevent access via the hopper. When an open hopper is used access may be prevented by use of swan neck extension, whose dimensions comply with Table 4 of EN 294:1992 (see Figure 7).

5.1.4 Access to zone 4

Access to the dough cutting guillotine shall be prevented. This may be achieved by fixed guarding (EN 953) to the infeed and outfeed conveyors which complies with the distance requirements in Table 4 of EN 294:1992.

5.1.5 Access to zone 5

The shearing hazard at zone 5 shall be eliminated as far as possible by design, for example careful location of structural members below moving conveyors with openings for foils.

Access to any such traps through the foil dispensing magazine shall be prevented. This may be by the presence of the foils themselves if a sensing device e.g. a suitable photocell (see EN 61496-1:1997) stops the machine before the magazine becomes empty and prevents it starting unless a foil is in place.

A trip mechanism or flap may also be used to prevent injury at Zone 5. Movement of the mechanism or flap shall be interlocked to stop movement of the machinery before injury occurs. Figure 5 shows an example of a trip mechanism. In the case of rotating table machines the entire front guard may act as a trip mechanism.

5.1.6 Access to zone 6

Access to the inrunning nips shall be prevented by fixed guards complying with dimensions of Table 4 of EN 294:1992.

For example a guard such as the one marked B in Figure 10, shall be fitted to prevent access to the inrunning nip.

5.1.7 Access to zone 7

Trapping points at the ejector unit shall be prevented by design in accordance with EN 349:1993, Table 1.

Alternatively, the trapping hazard may be eliminated by observing the safety distances set out in EN 294:1992, Table 4 or by provision of an interlocked guard.

EN 13390:2002 (E)

5.1.8 Access to zone 8

Access to hazards in the drive mechanism shall be prevented. This may be achieved by the use of fixed or movable and interlocked guards.

5.1.9 Loss of stability

Machines shall be designed to be stable and shall comply with 5.1.9.1 to 5.1.9.2 as applicable. For machines designed to be fixed to the floor, the instruction handbook shall indicate the values of forces at the fixing points.

5.1.9.1 Free standing machines without castors shall be stable when tilted 10° from the horizontal plane in the most unfavourable direction.

5.1.9.2 Free standing machines with castors shall have at least two castors (or sets of castors) fitted with a locking device, and shall comply with the provisions of 5.1.9.1.

5.2 Electrical hazards

The electrical equipment shall comply with EN 60204-1:1997, with the following precisions.

5.2.1 Electromagnetic compatibility (see 4.4.2 of EN 60204-1:1997)

Where electrical/electronic components are used, the manufacturer shall ensure that the equipment shall not generate electromagnetic disturbances above the levels that are appropriate for its intended place of use. In addition, the equipment shall have adequate level of immunity to electromagnetic disturbances so that it can correctly function in its intended place of use.

NOTE 1 The supplier of the electrical/electronic equipment should be able to detail its electromagnetic compatibility.

NOTE 2 Where conditions of use, installation and maintenance are specified by the supplier in order to achieve electromagnetic compatibility, these should be complied with by the manufacturer.

5.2.2 Cleaning with water

If the machine or part of the machine is intended to be cleaned with water, the manufacturer shall provide warnings and a method of cleaning in the instruction handbook.

5.2.3 Protection against electric shock (see clause 6 of EN 60204-1:1997)

The electrical equipment shall comply with clause 6 of EN 60204-1:1997.

5.2.4 Power circuits (see 7.2.3 of EN 60204-1:1997)

A device for detection and interruption of overcurrent in the phase conductor is sufficient for single phase machines.

5.2.5 Earth faults (see 9.4.3.1 of EN 60204-1:1997)

For machinery supplied from a single phase conductor and an earthed neutral conductor, there is no requirement for double pole interruption.

5.2.6 Emergency stop (see 10.7 of EN 60204-1:1997)

For machines where the operator's hands enter the hazard zone at each cycle and guarded according to 5.1.1.1 (Figure 1), an emergency stop is not required. A normal stop shall be fitted which causes the die to rise to its top position before power is disconnected.

For machines which are loaded outside the hazard zone (Figure 2), an emergency stop of category 1 is required, which stops the rotation of the table within 0,5 s and causes the die to rise to its top position before power is disconnected.

For automatic machines (Figure 3), one or more emergency stop of category 1 (see 4.1 of EN 418:1992) shall be fitted at each side of the machine so that index, sheeters and depositors stop within 0,5 s and the guillotine and dies rise to their top positions before power is disconnected.

5.2.7 Start function (see 10.6 of EN 60204-1:1997)

Start devices shall be designed to reduce the risk of inadvertent operation by conforming to EN 60204-1, 10.6.

5.2.8 Motor enclosures (see 15.2 of EN 60204-1:1997)

Where a motor has a degree of protection lower than IP23 it shall be mounted inside an enclosure that guarantees a minimum degree of protection of IP23.

5.3 Thermal hazards

The temperature of external machine components, except the dies, which in ordinary use can come into contact with the operator for 3 s maximum, shall not exceed the temperature limit value of 65 °C for uncoated metal.

For other materials, see EN 563:1994.

On machines where the die(s) is (are) heated, the design shall minimize the risk of accidental contact with the die when loading and unloading.